


Az alábbi utasítások minden helyreállító és megelőzési célú KENDA Dental Polishers termékre vonatkoznak.

Az egyetlen betegen használható fogköeltávolító címkéjén az  ikon szerepel, és egynél többször nem használhatók fel, mivel ezen fogköeltávolítók többszöri használata szükségtelen kockázatot jelent a beteg és az orvosi személyzet számára.

**Összetétel:** A fogköeltávolítók szintetikus/szilikon gumból, pigmentekből és csiszolóanyagból készülnek. A száraz anyaga rozsdamentes acél vagy gyógyászati minőségű műanyag.

**Javallat:** A KENDA Dental Polishers fogköeltávolító termékek a csomagolási cédulán feltüntetett különböző anyagok lecsiszolására szolgálnak.

**Ellenjavallatok:** Ha egy beteg ismert allergiával rendelkezik bármely fenti összetevővel szemben, akkor a fogköeltávolítók nem használhatók.

**Szövődmények:** A mai napig nincs ismert szövődmény.

#### Általános biztonsági tanácsok:



Ne lépje túl a megengedett maximális fordulatszámot



Viseljen arcvédő felszerelést



Viseljen védőszemüveget



Használjon minimum 50 ml/perc mennyiségű vízpermetet a vízhűtéshez

#### Övintézkedések:

- A termékek kizárólag a megadott alkalmazási területen használhatók fel.
- Ellenőrizze a fogköeltávolító fej biztonságos csatlakozását, mielőtt használni kezdi, és próbaképpen forgassa meg.
- Kizárólag megfelelő kézeszközt használjon, és azonnal távolítson el minden sérült, meghajlott, és már nem kiegyensúlyozottan forgó fogköeltávolítót.
- Kerülje el a túlzott nyomást, ami eldőlést, elhajlást vagy a fogköeltávolító fej megakadását okozhatja.
- A nem elégséges vízhűtés visszafordíthatatlan károsodást okoz a fogakban és a környező szövetekben.
- A nem megfelelő fertőtlenítőszer és/vagy az elhúzódó fertőtlenítési idő átáztathatják a fogköeltávolító fejet, és annak elszíneződését okozhatják. Ezért ellenőrizze, hogy a fertőtlenítőszer hatékonysága alapján jóvá lett-e hagyva és megfelel-e a fogköeltávolítókhoz, ne használjon aldehid tartalmú fertőtlenítőszeret, és kövesse a gyártó termékre vonatkozó utasításait a koncentrációval és a hatóidővel kapcsolatban. Ellenőrizze, hogy a folyamat hatásos-e.
- A fogköeltávolítók tételszámairól mindig vezessen nyilvántartást a visszakereshetőség érdekében.

**Tárolás:** Tárolása száraz, pormentes helyen, 2 - 28°C (36 - 82°F) között javasolt. Nem megfelelő tárolási feltételek miatt lerövidülhet a termék élettartama, és működése nem lesz hibátlan.

**Higiéniára vonatkozó utasítások:** Lásd ezen lap hátoldalát a részletes higiéniai utasításokkal kapcsolatban.

|     |                    |     |                        |
|-----|--------------------|-----|------------------------|
| alb | version shqiptar   | ind | Bahasa Indonesia versi |
| ara | النسخة العربية     | jpn | 日本語版                   |
| bul | българска версия   | kor | 한국어 버전                 |
| chi | 中國版                | lav | Latviešu valodā        |
| cze | Česká verze        | lit | Lietuviška versija     |
| dan | danske version     | mac | македонска верзија     |
| dut | Nederlandse        | nor | Norsk versjon          |
| eng | english version    | per | نسخه فارسی             |
| est | Eesti versioon     | pol | Polska wersja          |
| fin | Suomalainen versio | por | Versão em português    |
| fre | Version française  | rum | Versiunea romana       |
| ger | deutsche Version   | rus | Русская версия         |
| gre | Ελληνική έκδοση    | slo | slovenská verzia       |
| heb | גרסה עברית         | slv | slovenska različica    |
| hrv | hrvatska verzija   | spa | Versión en español     |
| hun | magyar változat    | swe | Svensk version         |
| ice | Íslensk útgáfa     | tur | Türkçe versiyonu       |
| ita | Versione italiana  | ukr | Українська версія      |




QR-Code  
<http://knd.li/ins>

Ezek a higiéniai utasítások minden KENDA Dental Polishers termékre vonatkoznak, fogorvosi szék melletti felhasználás esetén.

#### FIGYELMEZTETÉSEK:

A KENDA fogköeltávolítók nem sterilen kerülnek forgalomba, ezért kezelni kell őket felhasználásuk előtt.

**Az egyetlen betegen felhasználható fogköeltávolítók (melyek címkéjén a  ikon szerepel) nem alkalmasak ismételt felhasználásra, de az egyszeri felhasználás előtt fertőtleníteni és sterilizálni kell őket.**

Minden fogköeltávolító előkészítése során védőruházat, kesztyű és védőszemüveg viselése mindig kötelező.

**Ne használjon fogfúró számára készült áztatófürdőt.**

**Az előkészítés korlátai:** A termék élettartamát meghatározza a fogköeltávolító műszer kopása és elhasználódása. Az ismételt előkészítés minimális hatású ezeknél a műszereknél.

**Felhasználás:** Távolítsa el a felületi szennyeződések egy eldobható ronggyal, közvetlenül a betegen történő használatot követően, és helyezze gyűjtőtárolóba.

**Csomagolás és szállítás:** A fogköeltávolítókat zárt műszertálcán azonnal a kezelési területre kell szállítani. Azonnal végezze el a tisztítást és a fertőtlenítést.

**Tisztítás és fertőtlenítés:** Végezze el a (javasolt) gépi vagy a kézi kezelést.


a. Gépi kezelés:

1. Folyó víz alatt öblítse át alaposan.
2. Helyezze a fogköeltávolítókat a mosó/fertőtlenítő berendezésbe (WD), és ellenőrizze, hogy biztosan nem érnek egymáshoz.
3. Adagolja be a megfelelő (aldehidmentes) tisztítószert a termék címkén lévő és a WD gyártója által megadott utasítások alapján.
4. Indítsa el a kívánt programot. Tisztítás és fertőtlenítés.
5. A program befejeződése után vegye ki a fogköeltávolítókat a WD berendezésből, és szárítsa meg őket lehetőség szerint tiszta sűrített levegővel.
6. Szemrevételezéssel állapítsa meg a termékek tisztaságát és épségét, 6-szoros nagyítású nagyítóüveg alatt. Szemmel látható szennyeződés esetén a folyamatot meg kell ismételni.
7. Ha csupán gépi tisztítás történik (bizonyítható fertőtlenítés nélkül), akkor gőzsterilizátorban (csomagolatlanul) megfelelő polcokon vagy tálcákon végső fertőtlenítést kell végezni.
8. A megfelelő kezelési eljárás dokumentált jóváhagyása felhasználásra vagy tárolásra.
9. Tárolása száraz, pormentes helyen, 2 - 28°C (36 - 82°F) között javasolt.

b. Kézi kezelés:


1. Folyó víz alatt öblítse át alaposan. Ha szükséges, használjon nylon sörtéjű keféket. MEGJEGYZÉS: Használjon megfelelő keféket az üregek kitisztításához.
2. Tisztítás és vegyszeres fertőtlenítés megfelelő (aldehidmentes) oldatban, a gyártó utasításainak megfelelően. Helyezze a fogköeltávolítót az oldatba. Ellenőrizze, hogy a fogköeltávolítók légbuborékmentesek-e.
3. A hatóidő az utolsó fogköeltávolító fej oldatba helyezésével kezdődik, és a fertőtlenítőszer gyártója által meghatározott időtartamú.
4. A hatóidő lejártával öblítse le a fogköeltávolítókat bőséges ionmentesített vízzel.
5. Szárítsa meg a visszamaradt nedvességet lehetőség szerint tiszta sűrített levegővel.
6. Szemrevételezéssel állapítsa meg a termékek tisztaságát és épségét, 6-szoros nagyítású nagyítóüveg alatt. Szemmel látható szennyeződés esetén a folyamatot meg kell ismételni.
7. Bizonyítható fertőtlenítés hiányában gőzsterilizátorban (csomagolatlanul) megfelelő polcokon vagy tálcákon végső fertőtlenítést kell végezni.
8. A megfelelő kezelési eljárás dokumentált jóváhagyása felhasználásra vagy tárolásra.
9. Tárolása száraz, pormentes helyen, 2 - 28°C (36 - 82°F) között javasolt.

**Sterilizálás:** Gőzsterilizálás szakaszos elővákuumozással. Teljes ciklus, 134°C (273°F) / 3,1 bar legalább 5 percig, a szárítási idő 10 perc. Ne lépje túl a 135°C (275°F) hőmérsékletet.

 FONTOS: Használjon megfelelő csomagolást a sterilizáláshoz. Figyelmeztetés: A KENDA Dental Polishers termékek számára nem megfelelő a forrólevegős vagy a kemikláv sterilizálás. Ezt az eljárást független és akkreditált laboratórium validálta.

**További tájékoztatás:** Egyszerre több műszer egyetlen autokláv ciklusban történő sterilizálásakor ellenőrizze, hogy a sterilizátor maximális terhelését nem lépi túl a sterilizátor utasításainak megfelelően.

#### A gyártó elérhetősége:

 KENDA AG  
Kanalstrasse 18  
LI-9490 Vaduz, Liechtenstein

**Az előkészítés dátuma:** 2013/11; 2. módosítás

A fenti utasításokat az orvostechnikai eszköz gyártója validálta, mely szerint a KENDA Dental Polishers termékek ismételt felhasználásra történő előkészítésére megfelelőek. A termék anyagát kizárólag fogászati felhasználásra fejlesztették ki. Az előkészítést szigorúan a Higiéniaira vonatkozó utasítások szerint kell elvégezni. A felelősség ki van zárva olyan károsodások esetén, melyek az utasítások be nem tartásából vagy a meghatározott alkalmazási terület figyelmen kívül hagyásából erednek. A felhasználó felel a termékek megfelelőségének megvizsgálásáért, és az utasításokban kifejezetten nem említett célú felhasználásért. A leírások és az adatok nem jelentenek a termék tulajdonságokra vonatkozó kötelező érvényű szavatosságot.

**Gyermekek elől elzárva tartandó.**  
**Kizárólag fogászati célú felhasználásra.**  
**Rx only.**

  
0120